

<b>1. Field of study</b>	<b>German Studies</b>
2. Faculty	Faculty of Humanities
3. Academic year of entry	2019/2020 (winter term)
4. Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5. Degree profile	general academic
6. Mode of study	full-time

**Module:** Oral Translation, 3rd term

**Module code:** 0245-FGS2-T-TU-3

**1. Number of the ECTS credits:** 2

<b>2. Learning outcomes of the module</b>			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
0245-FGS2-T-TU_1	W ramach zajęć studenci uczą się wykonywać różne typy tłumaczeń z języka polskiego na niemiecki i z języka niemieckiego na polski, które są niezbędne w pracy zawodowej tłumacza. W trakcie ćwiczeń są rozwijane umiejętności, techniki i strategie tłumaczeniowe oraz elementy procesu tłumaczenia. Zajęcia polegają na wykonywaniu tłumaczeń ustnych specjalnie spreparowanych lub autentycznych tekstów. Tematyka zajęć obejmuje szerokie spektrum, między innymi: prawo, ekonomię, politykę, społeczeństwo, medycynę.	FG_K01 FG_U01 FG_U02 FG_W01	4 4 4 4

### **3. Module description**

<b>Description</b>	Zajęcia mają na celu:  wprowadzenie w zagadnienia translatoryki, zapoznanie studentów z podstawowymi formami tłumaczenia ustnego – tłumaczeniem à vista, konsekwentnym (wraz z jego różnymi rodzajami) i symultanicznym, przedstawienie podstawowych technik pomocnych w pracy tłumacza ustnego (tworzenie notatek), gruntowna analiza tekstu pod kątem jego przekładu, doskonalenie kompetencji studentów w zakresie języka ojczystego.
<b>Prerequisites</b>	

### **4. Assessment of the learning outcomes of the module**

code	type	description	learning outcomes of the module
0245-FGS2-T-	Graded assignment	Sprawdzian zaliczeniowy przeprowadzany jest w formie ustnej; ma na celu sprawdzenie	0245-FGS2-T-TU_1

TU-Z		praktycznych umiejętności studenta w zakresie techniki tłumaczenia ustnego i dotyczy poznanych jego form – tłumaczenia à vista, konsekutywnego i symultanicznego.	
------	--	---	--

**5. Forms of teaching**

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
02-FGTE-TU-C	practical classes	Ćwiczenia prowadzone w formie ustnej, przy użyciu tekstów pisemnych oraz nagrań audiowizualnych.	30	Student zapoznaje się z teorią tłumaczeń ustnych, którą następnie stosuje praktycznie.	30	0245-FGS2-T-TU-Z